

稻 田 鄉 土 叢 書 02

台灣諺語的智慧

李赫 著

2



H1
L3

國立中央圖書館出版品預行編目資料

臺灣諺語的智慧／李赫著．--第一版--臺北

縣永和市：稻田， 民 84

冊； 公分．--（稻田鄉土叢書；C001-
C008）

ISBN 957-8517-89-0（平裝）

1. 諺語 - 臺灣

539.9232

84011168

稻田鄉土叢書 C002

台灣諺語的智慧 (二)

著 者／李赫

發行人／孫鈴珠

出 版／稻田出版有限公司

登記證／局版臺業字第5339號

地 址／台北縣永和中正路660號5樓

電 話／(02)29262805 (FAX) (02)29249942

郵 撥／1635922-2稻田出版有限公司

法律顧問／蕭雄淋律師律師

印 刷／久裕印刷事業有限公司

地 址／台北縣五股工業區五權路69號

出版日期／民國84年10月新版第一刷

民國87年5月新版第四刷

定 價／180元

版權所有・不准翻印

Printed in Taiwan

台灣囡仔歌

李赫／編著 定價：150元

台灣囡仔歌是很多中年人難以磨滅的記憶，在那物質匱乏的年代，這些囡仔歌陪伴他們長大，使他們有一個豐富而歡樂的童年。

然而今天的小孩會唸台灣囡仔歌的有多少？在任天堂和芭比娃娃之間，他們是否能體會那散發著泥土氣息的童趣？

唸幾首台灣囡仔歌給您的孩子聽吧！順便告訴他們，在那個物質匱乏的年代裡，您的故事……。





【作者簡介】

李赫

一九五四年生，台灣省嘉義縣番路鄉人，輔仁大學圖書館系畢業，曾獲聯合報、中國時報小說獎等，著作有短篇小說集「母親的壓歲錢」、「大學之夢」、「台北一夜」及「有計畫的大學生活」、「伊索寓言的人生智慧」、「社會行走一〇〇訣」、「狐狸格言」、「台灣諺語的智慧」等二十餘種。

流 汗 播 種 · 歡 呼 收 割

稻田鄉土叢書

C 0 0 2

台灣諺語的智慧(二)

李赫／著



從「台語的智慧」到

「台灣諺語的智慧」（序）

民國七十三年，我以「台語的智慧」為名，開始以台灣諺語為素材進行寫作，嘗試以淺顯、現代的角度來闡釋台灣諺語，三年後的民國七十六年底，第一集「台語的智慧」出版，恰逢台灣解除戒嚴，本土意識抬頭，因此一出版即受到歡迎；爾後我一年出版一集，到了民國八十年四月，改為一個月出版一集，前後一共出版了八集。在這期間，有不少朋友向我反映「台語的智慧」書名與實際內容並不盡相符，用「台灣諺語的智慧」做書名似乎較為貼切，無奈書已付印，實不便更改書名，最近因重新編排印製，故趁此機會將書名改為「台灣諺語的智慧」，這個書名，相信更能傳達這套書的精神。

【台灣諺語的智慧】

004

這套書一共收集了八百餘則台灣諺語，前後七年的寫作和思考，讓我對先民們的生活智慧讚嘆、感動不已，因為這些諺語不但精簡生動，並且在現代來看，一點也不過時，比起一些主題嚴肅的教條、標語，這些諺語反而更能顯出它生活化、通俗化的價值，也因為如此，我個人這些年來不斷地被電台和社團、文化中心等邀請演講，講述台灣諺語的價值和趣味，一些朋友甚至因此戲稱我為「台語大王」，這是我寫作這套書的意外收穫，而這收穫背後的意義則是鄉土文化的推動和人們對鄉土文化的渴求；這也是我將「台語的智慧」改版成「台灣諺語的智慧」的原因之一，而讓先民的智慧走進現代人的生活，讓這些諺語來為現代人解惑，則是我的衷心期望，這個期望是自寫作初期就始終沒有改變的！

「台灣諺語的智慧」和「台語的智慧」不同的除了書名之外，多了音標，這是洪惟仁先生根據教育部推薦台語音標總表（TLP A）「熱情協助」的，洪惟仁先生並對若干諺語的用字和說法提出不少指

正，但我必須在此說明的是：

——雖然每個字都有音標，但實際發音時，這些字的音調會隨前後字的音調而有變化，這是台語的特色，也是初學者必須注意的。

——台語文字化一直是近來許多專家努力的工作，雖然已有初步的成績，但有些字固能兼顧國台語的需要，有些字卻嚴重脫離一般人的理解範圍，因此我在選字時採用了下面的標準：以現代人能理解的文字做為思考基礎，盡量縮小「望文生義」、「口語表達」以及「台語文字」三者之間的距離，也就是說，我選用的字是站在已經接受國語教育數十年的現代人立場考慮的，因此當「台語文字」讓人不知為何之時，我會盡量使用恰當的「國語」文字來表達，或許不是很恰當，但至少是務實的，這是衡量現實環境的一種折衷，我認為，台語文字化若要有具體成果，這個方式是值得參考的。

從「台語的智慧」到「台灣諺語的智慧」，有很多人必須在此一提，表示我的感謝：

【台灣諺語的智慧】

006

●向陽先生，「台語的智慧」第一批八篇文章就是在當時他主編的自立副刊上發表的，而向陽的肯定與鼓勵也成為我繼續寫下去的動力之一。

●劉靜娟小姐、許振江先生，當時她、他主編的新生副刊和台時副刊提供了我發表的園地。

●中廣的吳麗娟小姐、馮鎮怡小姐、林慶銘先生，警廣的陳淑芳小姐、台北電台的彭浩先生以及漢聲電台的袁光麟先生，感謝他們在節目中撥出時間，讓我在電台中長期將台灣諺語用口語加以闡釋。

生活在台灣，就有必要了解台灣的文化 and 語言，這是我們對這塊土地的基本誠意，和政治是扯不上關係的；令人興奮的是，從民國八十五年度開始，各中小學將大幅增加鄉土文化的教學內容，對所有居住在台灣，包括各族羣的「新台灣人」，這是相當有意義的，但願這一套「台灣諺語的智慧」能對下一代的鄉土教學有些許貢獻。

目錄

- 三●從「台語的智慧」到「台灣諺語的智慧」(序)
- 一五●翁仔某是相欠債
- 一七●好歹在心內，嘴唇皮相款待
- 一九●咬人狗，袂吠
- 二一●儕牛踏無糞，儕某無塊睷
- 二三●田螺趕過，有痕
- 二五●好天，著存兩來糧
- 二七●大海毋驚大水
- 二九●甘蔗，無雙頭甜
- 三二●失德錢，失德了
- 三四●家己擔肥，毋知臭

【台灣諺語的智慧】

008

三六●罔賺，卡袂散

三八●貧情，吞瀾

四〇●尻川後罵皇帝

四二●時到時擔當，沒米煮蕃薯湯

四四●一年一歲，二年三歲，三年五歲

四六●团仔，三歲桐皮，五歲桐骨

四八●財多，身荏

五〇●台灣錢，淹脚目

五二●無踏伊的尾，伊就袂咬咱的脚

五四●鷄娃軟久著會破

五七●勸人作好代，卡贏吃早齋

五九●一人主張，母值二人思量

六一●好团毋免儕，儕团累死爸

六三●三分人，七分粧

【台灣諺語的智慧】

009

- 六五●囡仔人，有耳無嘴
- 六七●笑人貧，怨人富
- 六九●嘴恰舌也會相礙
- 七一●有嘴講別人，無嘴講家己
- 七三●平安就是福
- 七五●豬刀利利，好袂過後代
- 七七●食菓子，著拜樹頭
- 七九●聰明一世，懵懂一時
- 八一●種什麼，生什麼
- 八四●煙火好看無外久
- 八六●好歹裸著愛會甜，好歹查某著愛會生
- 八八●吃會落，著愛放會出
- 九〇●忍氣求財，激氣相剋
- 九二●掠龜走鼈

【台灣諺語的智慧】

010

九四 ● 錢毋用是銅，賊毋做是人

九六 ● 有量，著有福

九八 ● 魚吃溪水，人吃嘴水

一〇〇 ● 會賺，也著會曉開

一〇二 ● 深犁重耙，卡好放橫債

一〇四 ● 嘴闊卡焦，也毋通飲鹹水

一〇六 ● 一樣生，百樣死

一〇八 ● 樹身企有在，毋驚樹尾做風颭

一一〇 ● 散赤人，無好額親戚

一二二 ● 翁仔某，吃菜脯

一二四 ● 乞食，也有三年好運

一二六 ● 在職怨職，無職思職

一二八 ● 歹竹，出好筍

一二〇 ● 還了債，起了家

【台灣諺語的智慧】

011

- 一二二●一個人無雙重才
- 一二四●預病拋輪斗，吃力閻歹看
- 一二六●惹的，也有一項會
- 一二八●鷄是討食焦的，鴨是討食澹的
- 一三〇●山頂一蕊花，母值平洋一支草
- 一三二●行路偎壁邊，作事卡大天
- 一三四●賭字，貧字心肝
- 一三六●輸人毋輸陣，輸陣歹看面
- 一三八●七月半鴨，母知死活
- 一四〇●人心肝，牛腹肚
- 一四二●船若翻，平平沈
- 一四四●跋一倒，扶一隻金鷄母
- 一四六●艱苦，有時過
- 一四八●一時風，駛一時帆

【台灣諺語的智慧】

012

- 一五〇●鐵扑的，也無雙條命
- 一五二●無後台，行無腳步
- 一五四●日時毋通講人，暝時毋通講鬼
- 一五六●毋識貨，請人看；毋識人，死一半
- 一五八●錢銀幾萬千，毋值困孫出人前
- 一六〇●好話無過三人耳
- 一六二●財子壽，難得求
- 一六四●陰地，不如心地
- 一六六●有緣才作夥，作夥是有緣
- 一六九●一點也猫，百點也猫
- 一七一●人情留一線，日後好相看
- 一七三●油湯賺，油湯食，毋賺做乞食
- 一七六●家己栽一樣，卡贏看別人
- 一七八●好也一句，歹也一句

【台灣諺語的智慧】

013

- 一八一●無好地基，着起無好厝
- 一八三●有一好，無兩好
- 一八五●小船袂堪得重載
- 一八七●袂曉泗水，嫌溪狹
- 一八九●有頭殼，免驚無紗帽好戴
- 一九一●目睷看樑，脚踏火
- 一九三●猛虎，袂對得猴羣
- 一九五●激骨，吃肉屑
- 一九七●賣茶講茶香，賣花講花紅
- 一九九●好來，不如好去
- 二〇一●有錢難買背後好
- 二〇三●會衰，還會醫得
- 二〇五●俗物，食破家
- 二〇七●別人的团，死袂了